

## 『プロテスタンティズムの倫理と資本主義の精神』

### Die protestantische Ethik und der 'Geist' des Kapitalismus

原文（ドイツ語）

Ein Blick in die Berufsstatistik eines konfessionell gemischten Landes pflegt mit auffallender Häufigkeit eine Erscheinung zu zeigen, welche mehrfach in der katholischen Presse und Literatur und auf den Katholikentagen Deutschlands lebhaft erörtert worden ist: den ganz vorwiegend protestantischen Charakter des Kapitalbesitzes und Unternehmertums sowohl, wie der oberen gelehrten Schichten der Arbeiterschaft, namentlich aber des höheren technisch oder kaufmännisch vorgebildeten Personals der modernen Unternehmungen.

英語訳

A glance at the occupational statistics of any country of mixed religious composition brings to light with remarkable frequency a phenomenon which has been lively discussed in the Catholic press and literature and the Catholic congresses in Germany: the predominantly Protestant character of capitalist and entrepreneur, as well as the higher grades of skilled labor, and even more the higher technical or commercial employees of modern enterprises.

日本語訳例

さまざまな種類の信仰が混在している地方の職業統計に目をとおすと、ドイツ・カトリック教会の新聞や文献、集会においてたびたび取り沙汰される、資本家や起業家たち、熟練労働者の上層、さらには現代企業の上級技術者や上級スタッフたちの大半はプロテスタントであるという事象が見えてくる。